



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**Place Bonaventure, portail Sud-Est  
Place Bonaventure, Portail South-Eas  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
800 de La Gauchetière Street West  
Bureau 7300 / Suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
Place Bonaventure, Portail S. E.  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
800 de La Gauchetière Street West  
Bureau 7300/Suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Steering Gear Repl. project for GCC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7049-150372/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7049-15-0372	<b>Date</b> 2016-06-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTE-150-13861	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTE-5-38380 (150)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-07-15</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Giguère, Réjean	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mte150
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3346 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Steering Gear System for the Pierre Radisson vessel (F7049-150372/A)**

**Amendment # 2** is raised to provide additional information, change the following Terms and Conditions and to provide answers to the questions received to date.

1. Request For Proposal (RFP) closing date: The RFP closing date is extended to July 15, 2016, same time.
2. RFP Para 1.2.2, Statement of Requirement (SOR) Para 2.4.1 and in all other applicable documents:

INSERT: The REMOVAL of the old steering gear system shall now be INCLUDED in your proposal. For pricing purpose, bidders must assume only one trip for the removal of the existing system as well as for the installation of the new steering gear system.

3. Annex C, Basis of Payment,

INSERT:

**APPENDIX 1 TO ANNEX C – SCHEDULE OF MILESTONES FOR PAYMENT**

#	DELIVERABLES:	% paid of the total contract amount, taxes included
P1	<b>100 % of design work completed :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Delivery of all drawings and other design or installation documents;</li><li>• Programming data details (PLC);</li><li>• Review and approval by Canada;</li><li>• Approval by the Classification Society.</li></ul>	<b>15 %</b>
P2	<b>Purchase / preparation of equipments completed :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Purchase of all required equipments and components;</li><li>• Pre-assembly of the equipment at factory;</li><li>• Proposal of a spare parts list.</li></ul>	<b>15 %</b>
P3	<b>Removal of the existing system:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Removal of the existing system;</li><li>• Approval by Canada;</li></ul>	<b>10%</b>

<b>P4</b>	<b>Installation work completed :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Removal of equipment and cabling that is no longer useful;</li> <li>• Test report on conserved cables;</li> <li>• Passage of the new cables;</li> <li>• Installation and connection of all equipments;</li> <li>• Adjustment, programming and calibration of all equipments;</li> <li>• Operation of the equipments and individual protections checked;</li> <li>• Approval by Canada.</li> </ul>	<b>25 %</b>
<b>P5</b>	<b>Ship's commissioning completed :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dock/sea trials;</li> <li>• Fine tuning of the entire system and bugs fix;</li> <li>• Production of a report on the ship's performance;</li> <li>• Final approval by Canada;</li> <li>• Approval by a Classification Society.</li> </ul>	<b>20 %</b>
<b>P6</b>	<b>Training and Final Documentation completed :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delivery of the final version of the drawings;</li> <li>• Delivery of all technical manuals;</li> <li>• Training of the CCG personnel.</li> </ul>	<b>10 %</b>
<b>P7</b>	<b>Final payment at the end of the guarantee period</b>	<b>5%</b>

### Questions 1 to 6

<b>1</b>	Question :	Confirm it is the intent to have identical systems on all three vessels for maintainability?
	Answer :	Yes, the systems must be identical on the three vessels. The setting shall be adjusted to obtain the same rate of reaction and movement speed on all systems.

<b>2</b>	Question:	The current FARV valve settings do not comply with Class requirements. Confirm that the new FARV settings should be set to Class requirements rather than their currently stated settings.
	Answer :	The FARV settings for the new system shall meet class requirements.
<b>3</b>	Question :	Some cylinders were disassembled and repaired in the past. Does this mean that there is a problem?
	Answer :	No, this is part of the normal maintenance of the equipment.

<b>4</b>	Question :	Will the cylinders (Rams) be replaced?
	Answer :	YES, the existing cylinders will be replaced. One of the attachment ends of the cylinders shall be modified to accept spherical bearings (radial spherical plain bearings). The attachment point of the cylinders with the tiller shall also be modified to accept spherical bearings (radial spherical).

<b>5</b>	Question :	Piston pumps are specified for the new pump sets. Are there any objections to the use of Variable Frequency Drives (VFD)
	Answer :	No, as long as the new system meets all the requirements listed in the SOR.

<b>6</b>	Question :	Can the basis of payment be changed to incorporate milestone payments?
	Answer :	Yes, a new basis of payment is included in this amendment.

**La version française des textes précédents est disponible à la page suivante**

**Système de Direction pour le navire Pierre Radisson (F7049-150372/A)**

**L'amendement # 1** est publié afin de fournir des informations, changer les Clauses et Conditions suivantes ainsi que de répondre aux questions reçues à ce jour.

1. **Date de fermeture de la Demande de Proposition (DP):** La date de fermeture de la Demande de Proposition est reportée au 15 juillet 2016, à la même heure.
2. **Dans la DP Para 1.2.2, l'énoncé des besoins (EDT) Para 2.4.1 et dans tous les autres documents pertinents :**

**INSÉRER: L'ENLÈVEMENT** du système de direction existant doit maintenant être **INCLUS** dans votre proposition. En ce qui concerne le prix, les soumissionnaires doivent planifier un seul voyage pour l'enlèvement du système existant et l'installation du nouveau système de direction.

3. **Annexe C, Base de paiement :**

**INSÉRER:**

**APPENDICE 1 DE L'ANNEXE C – CALENDRIER DES PAIEMENTS D'ÉTAPE**

#	LIVRABLES:	% de la valeur totale du contrat payé, taxes applicables comprises
P1	<b>100 % des travaux de conception complétés :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Livraison de la totalité des plans et documents de conception;</li><li>• Détails de programmation des automates (PLC);</li><li>• Révisions et approbation par le Canada;</li><li>• Approbation par la société de classification</li></ul>	<b>15 %</b>
P2	<b>Achat et préparation des équipements complété :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Achat de tous les équipements et composants requis;</li><li>• Pré-assemblage en usine des équipements et composants;</li><li>• Proposition d'une liste de pièce de rechange</li></ul>	<b>15 %</b>
P3	<b>Enlèvement du système de direction existant :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Enlèvement du système existant;</li><li>• Approbation par le Canada;</li></ul>	<b>10 %</b>

<b>P4</b>	<b>Travaux d'installation complétés :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retrait des équipements et du câblage qui n'est plus utile;</li> <li>• Rapport de vérification des câbles conservés;</li> <li>• Passage des nouveaux câbles;</li> <li>• Installation et branchement de tous les équipements;</li> <li>• Ajustement, programmation et calibration des équipements;</li> <li>• Vérification individuelle des équipements et des protections;</li> <li>• Approbation par le Canada</li> </ul>	<b>25 %</b>
<b>P5</b>	<b>Mise en service du navire :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essais à quai et en mer;</li> <li>• Correction des anomalies et ajustements du système;</li> <li>• Production d'un rapport sur les performances du navire;</li> <li>• Approbation finale par le Canada;</li> <li>• Approbation de la société de classification</li> </ul>	<b>20 %</b>
<b>P6</b>	<b>Documentation et formation :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Livraison de la version finale des plans;</li> <li>• Livraison de tous les manuels techniques;</li> <li>• Formation du personnel</li> </ul>	<b>10 %</b>
<b>P7</b>	<b>Paieement final à la fin de la période de garantie</b>	<b>5%</b>

#### Questions 1 à 6

<b>1</b>	Question :	Confirmer que c'est l'intention d'avoir des systèmes identiques sur les trois navires pour la maintenabilité, etc.
	Réponse :	Oui, les systèmes doivent être identiques sur les trois navires. Le réglage doit être ajusté pour obtenir la même vitesse de réaction et la même vitesse de déplacement sur tous les systèmes.

<b>2</b>	Question :	Les réglages actuels de soupape FARV ne sont pas conformes aux exigences des sociétés de classification. Confirmez que la FARV devrait être ajustée selon les exigences des sociétés de classification plutôt que leurs paramètres actuels.
	Réponse :	Les paramètres de la soupape FARV pour le nouveau système doivent répondre aux exigences des sociétés de classification.

<b>3</b>	Question :	Certains cylindres ont été démontés et réparés dans le passé. Confirmer que ceci n'est pas un problème.
	Réponse :	Non, ceci fait partie de la maintenance normale de l'équipement.

<b>4</b>	Question :	Les cylindres hydrauliques doivent – ils être remplacés.
	Réponse :	OUI, les cylindres devront être remplacés. L'un des embouts d'attachement des vérins doit être modifié pour recevoir des paliers sphériques (radial spherical plain bearings). Les points d'attache des vérins avec le timon doit également être modifiés pour recevoir des paliers sphériques (rotules radiales).

<b>5</b>	Question :	Les pompes à piston sont spécifiées comme nouveaux ensembles de pompage. Y a-t-il des objections à l'utilisation de variateurs de fréquence (VFD)?
	Réponse :	Non, en autant que le nouveau système rencontre toutes les exigences énumérées dans l'EDB.

<b>6</b>	Question :	Est-ce que la base de paiement actuelle peut être modifiée afin d'y ajouter des paiements d'étapes?
	Answer :	Oui, une nouvelle base de paiement est incluse dans cet amendement.